

Jer

Chapter 33

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ שְׁנִית וַחֹאֵל עֹרִנּוּ עָצָוּר בְּחֶזְקָר הַמִּצְרָה לְאַמֹּר:

H0559 H4307 H6113 H5750 H1931 H8145 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

প্রভুর কাছ থেকে দ্বিতীয় বারের জন্য এই বার্তা এলো যিরমিয়র কাছে। যিরমিয় তখনও রক্ষীদের উঠোনে কারারুদ্ধ।

2 כֹּה-אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה יְהוָה יוֹצֵר אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ יְהוָה שְׁמוֹ:

H8034 H3068 H0853 H3335 H3068 H3068 H0559 H3541

প্রভুই বিশ্বকে সৃষ্টি করেছিলেন এবং তিনিই বিশ্বকে রক্ষা করেছেন। প্রভু হল তার নাম। প্রভু বলেছেন।

3 קָרָא אֵלַי וְאַעֲנֶנּוּ וְאַמְרָהּ לֵךְ נְדָלוֹת וּבְצָרוֹת לֹא יִדְעָתָם: ס

H3045 H3808 H1219 H5046 H0413 H7121

‘যিহুদা আমার কাছে প্রার্থনা করো। আমি তোমার প্রার্থনার উত্তর দেব। আমি তোমাকে গুরুত্বপূর্ণ গোপন কথা বলব। যে কথা এর আগে তুমি শুনতে পাওনি।’

4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל-בְּתִי הָעֵיר הַזֹּאת וְעַל-בְּתִי מַלְכִי

H4428 H2063 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

יְהוּדָה הַנִּתְצָאִים אֶל-הַסְּלָלוֹת וְאֶל-הַחֲרָב:

H2719 H0413 H5550 H0413 H5422 H3063

প্রভু হলেন ইস্রায়েলের ঈশ্বর। যিহুদার রাজপ্রাসাদ এবং জেরুশালেমের ঘরবাড়ি সম্বন্ধে প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন। শক্ররা ঐ সমস্ত ঘরবাড়ি ভেঙে ফেলবে। শক্ররা ঐ সমস্ত শহরে প্রাচীর ভেঙে ফেলে তরবারি হাতে শহরের অভ্যন্তরের বাসিন্দাদের সঙ্গে যুদ্ধ করবে।

5 בָּאִים לְהַלְחֵם אֶת-הַכַּשְׂדִּים וְלִמְלָאֵם אֶת-פְּנֵרִי הָאֲדָם אֲשֶׁר-הָכִיתִי בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי

H2534 H0639 H5221 H0120 H6297 H0854 H4390 H3778 H0853 H0935

וְאֲשֶׁר הִסְתַּרְתִּי פָנָי מִהָעֵיר הַזֹּאת עַל-כֵּן רָעָתָם:

H3605 H2063 H6440 H5641

“জেরুশালেমের লোকরা অসংখ্য খারাপ কাজ করেছে। আমি তাদের প্রতি রুদ্ধ। আমি তাদের বিরুদ্ধে চলে গিয়েছি। তাই আমি অসংখ্য মানুষকে হত্যা করব। যখন বাবিলের সৈন্যদল জেরুশালেমের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে আসবে। তখন জেরুশালেমের বাড়ীগুলোতে মৃতদেহ পড়তে থাকবে।

6 הֲנִי מַעֲלָה-לָהּ אֲרָכָה וּמִרְפָּא וּרְפָאִים וְנִלְיָתִי לָהֶם עֲתֶרֶת שְׁלֹם וְאַמֶּת:

H0571 H7965 H6283 H1992 H1540 H7495 H4832 H0724 H5927 H2009

“কিন্তু তখন আমি তাদের সারিয়ে দেব। ফিরিয়ে দেব তাদের আনন্দ ও শান্তিপূর্ণ জীবন।

7 וְהַשְׁבֵּתִי אֶת-שְׁבוֹת יְהוּדָה וְאֵת שְׁבוֹת יִשְׂרָאֵל וּבְנֵתִים כְּבָרְאֲשָׁנָה:

H7223 H1129 H3478 H7622 H0853 H3063 H7622 H0853 H7725

তারপর আমি যিহুদা ও ইস্রায়েলের লোকদের তাদের দেশে ফিরিয়ে আনব। অতীতের মতো আবার আমি তাদের শক্তিশালী করে তুলব।

8 וַתִּהְיוּ־לָהֶם מִכָּל־עֹנֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ לִי וְלַחֲזִי [לְכֹל־] (לְכָל־) עֲוֹנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר

[H5771](#) [H3605](#) [H3605](#) [H5545](#) [H2398](#) [H5771](#) [H3605](#) [H2891](#)

חָטְאוּ־ לִי וְאֲשֶׁר כָּשְׁעוּ בִּי:

[H6586](#) [H2398](#)

| তারা আমার বিরুদ্ধে যে পাপ করেছিল সব পাপ আমি ধুয়ে দেব। তারা আমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিল কিন্তু আমি তাদের ক্ষমা করে দেব।

9 וַתִּיָּתֶה לִי לְשֵׁם שְׁשׁוֹן לַתְּהִלָּה וּלְתַפְאֶרֶת לְכָל גִּוִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־

[H0853](#) [H8085](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8597](#) [H8416](#) [H8342](#) [H8034](#) [H1961](#)

כָּל־ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי עָשָׂה אִתָּם וּפָחַדוֹ וּרְגִזּוֹ עַל כָּל־ הַטּוֹבָה וְעַל כָּל־

[H3605](#) [H3605](#) [H7264](#) [H6342](#) [H0853](#) [H0595](#) [H3605](#)

הַשְּׁלֹמֹם אֲשֶׁר אָנֹכִי עָשָׂה לָהֶם: ס

[H0595](#) [H7965](#)

| তখন জেরুশালেম আবার অপূর্ব হয়ে উঠবে। সেখানে লোকরা খুশীতে আনন্দ করবে। অন্য জাতির লোকেরা যখন ভালো কাজগুলির কথা। যেগুলো আমি জেরুশালেমের জন্য করছি শুনতে পাবে। তখন তারা আমার প্রশংসা করবে। আমি জেরুশালেমে যে সমৃদ্ধি ও শান্তি আনছি তার জন্য জাতিগুলি আমাকে ভয় ও শ্রদ্ধা করবে।’

10 וְכֵן אָמַר יְהוָה עוֹדִי יִשְׁמַע בְּמָקוֹם־ הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חָרֵב הוּא מֵאִין

[H0369](#) [H1931](#) [H0559](#) [H2088](#) [H4725](#) [H8085](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אֲדָם וּמֵאִין בְּהִמָּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחִצּוֹת יְרוּשָׁלַם הַנִּשְׁמֹת מֵאִין אָדָם וּמֵאִין יוֹשֵׁב

[H3427](#) [H0369](#) [H0120](#) [H0369](#) [H8074](#) [H3389](#) [H2351](#) [H3063](#) [H0929](#) [H0369](#) [H0120](#)

וּמֵאִין בְּהִמָּה:

[H0929](#) [H0369](#)

| “লোকরা। তোমরা বলছো। ‘আমাদের দেশতো এখন শূন্য মরুভূমি। এখানে প্রাণের কোন চিহ্ন নেই।’ জেরুশালেমের পথ সমূহে এবং যিহূদার শহরগুলিতে কোন শব্দ শোনা যাচ্ছে না। কিন্তু খুব শীঘ্রই তোমরা এই জায়গাগুলিতে শব্দ শুনতে পাবে।

11 קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שִׁמְחָה קוֹל חֲתָן וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת־ יְהוָה

[H3068](#) [H0853](#) [H3034](#) [H0559](#) [H3618](#) [H2860](#) [H8057](#) [H8342](#)

צְבָאוֹת כִּי־ טוֹב יְהוָה כִּי־ לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ מִבְּאִים תוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי־

[H3068](#) [H8426](#) [H0935](#) [H5769](#) [H3068](#)

אֲשִׁיב אֶת־ שְׁבוֹת־ הָאָרֶץ כְּבָרָאשְׁנָה אָמַר יְהוָה: ס

[H3068](#) [H0559](#) [H7223](#) [H0776](#) [H7622](#) [H0853](#) [H7725](#)

| গানের শব্দ এবং উৎসবের শব্দ শোনা যাবে। বর ও কনের আনন্দপূর্ণ কোলাহল শোনা যাবে। লোকরা তাদের উপহার সামগ্রী নিয়ে মন্দিরে আসবে। তারা বলবে। ‘সর্বশক্তিমান প্রভুর প্রশংসা করো কারণ তিনি ভালো। তাঁর সত্যকার ভালবাসা চিরকাল প্রবহমান।’ ওরা একথা বলবে কারণ আমি আবার যিহূদার ভালো করব। সে জায়গা আগের মত হয়ে যাবে।” প্রভু এই কথাগুলি বললেন।

12 כֹּה־ אָמַרְ יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד יִהְיֶה בְּמָקוֹם הַזֶּה הַחֶרֶב מֵאִין־ אָדָם וְעַד־ בְּהֵמָה

[H0929](#) [H5704](#) [H0120](#) [H0369](#) [H2088](#) [H4725](#) [H1961](#) [H5750](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וּבְכָל־ עָרֵיו נֹה רָעִים מְרַבִּים צֹאן׃

[H6629](#) [H7257](#) [H3605](#)

প্রভু সর্বশক্তিমান বললেন। “এখন এই জায়গা শূন্য। এখানে এখন কোন প্রাণী যাবে না। কিন্তু যিহূদার প্রত্যেকটি শহরে লোক বাস করবে। সেখানে থাকবে মেষপালকরা। থাকবে পশুচারণের তৃণভূমি। সেখানে মেষপালকরা মেষের পালকে চরাবে।”

13 בְּעָרֵי הָהָר בְּעָרֵי הַשְּׂפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב וּבְאֶרֶץ בְּנִימִן וּבְסִבְיָ יְרוּשָׁלַם וּבְעָרֵי

[H3389](#) [H5439](#) [H1144](#) [H0776](#) [H5045](#) [H8219](#) [H2022](#)

יְהוּדָה עַד תַּעֲבֹרָנָה הַצֹּאן עַל־ יְדֵי מוֹנָה אָמַר יְהוָה׃

[H3068](#) [H0559](#) [H4487](#) [H3027](#) [H6629](#) [H5750](#) [H3063](#)

মেষপালক যেমন তার মেষ গানে। লোকরা তেমনি সর্বত্র তাদের মেষ গুনবে। পাহাড়ী দেশে। পশ্চিমের পাদদেশে। নেগেভে এবং যিহূদার অন্যান্য সব শহরগুলিতেও।”

14 הָנָה יָמִים בָּאִים נָא־ יְהוָה וַתִּקְמָתִי אֶת־ הַדְּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֵל־

[H0413](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל־ בֵּית יְהוּדָה׃

[H3063](#) [H3478](#)

এই হল প্রভুর বার্তা। “আমি যিহূদা ও ইস্রায়েলের লোকদের কাছে একটি বিশেষ প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম। আমার সেই প্রতিশ্রুতি পালনের সময় আসছে।”

15 בְּיָמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא אֶצְמִיחַ לְדָוִד צִמְחַ צִדְקָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בְּאֶרֶץ׃

[H0776](#) [H6666](#) [H4941](#) [H6666](#) [H6780](#) [H1732](#) [H6779](#) [H1931](#) [H6256](#) [H1992](#) [H3117](#)

আমি দাব্যদের পরিবার থেকে একটি ভালো ‘শাখাকে’ বৃদ্ধি করব। সেই ‘শাখা’ বেড়ে উঠবে এবং দেশের জন্য সঠিক এবং ভাল কাজসমূহ করবে।

16 בְּיָמִים הָהֵם תִּשָּׁע יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּן לְבָטָח וְזָה אֲשֶׁר־ יִקְרָא־ לָהּ יְהוָה

[H3068](#) [H7121](#) [H2088](#) [H0983](#) [H7931](#) [H3389](#) [H3063](#) [H3467](#) [H1992](#) [H3117](#)

צִדְקָנוּ׃

[H6664](#)

এই ‘শাখার’ সময় যিহূদার লোকরা বেঁচে যাবে। জেরুশালেমের লোকেরা নিরাপদে বসবাস করতে পারবে। সেই ‘শাখার’ নাম হল। ‘প্রভু মঙ্গলময়।’”

17 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־ יִכְרֹת לְדָוִד אִישׁ יָשָׁב עַל־ כִּסֵּא בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃

[H3478](#) [H3678](#) [H3427](#) [H0376](#) [H1732](#) [H3772](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

প্রভু বলেছেন। “দাব্যদ পরিবারের একজন ইস্রায়েলের সিংহাসনে সর্বদা শাসন করবে।”

18 וּלְכַהֲנִים הַלְוִיִּם לֹא-יִכָּרֵת אִישׁ מִלִּפְנֵי מַעֲלָה עוֹלָה וּמִקָּטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה זֶבַח
[H2077](#) [H4503](#) [H5927](#) [H6440](#) [H0376](#) [H3772](#) [H3808](#) [H3881](#) [H3548](#)

כָּל-הַיָּמִים: ס
[H3117](#) [H3605](#)

এবং যাজকগণ হবে সর্বদা লেবীয় পরিবার থেকে। ঐ যাজকগণ সর্বদাই আমার সামনে দাঁড়িয়ে আমার উদ্দেশ্যে হোমবলি। শস্য নৈবেদ্য এবং বলি দেবে।”

19 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

প্রভুর এই বার্তা এলো যিরমিয়র কাছে।

20 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם-תִּפְּרוּ אֶת-בְּרִיתִי הַזֶּה וְאֶת-בְּרִיתִי הַלְוִיָּה וּלְבִלְתִּי
[H1115](#) [H3915](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3117](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 הָיִיתָ יוֹמָם-וּלְיָלָה בְּעֵתָם:
[H6256](#) [H3915](#) [H3119](#) [H1961](#)

প্রভু বললেন। “দিন ও রাত্রির সঙ্গে আমার একটি চুক্তি আছে। তারা একইভাবে বরাবর ঘুরে ফিরে আসবে। তোমরা এই চুক্তিবদল করতে পারবে না। দিন ও রাত্রি সঠিক সময়েই আসবে।

21 גַּם-בְּרִיתִי תִפְּרַל אֶת-הַיָּד עֲבָדַי מִהָיִיתָ-לִּי בֶן-מֶלֶךְ עַל-כִּסְאוֹ וְאֶת-
[H0854](#) [H3678](#) [H1961](#) [H5650](#) [H1732](#) [H0854](#) [H1285](#) [H1571](#)
 הַלְוִיִּם הַכַּהֲנִים מִשְׁרָתִי:
[H8334](#) [H3548](#) [H3881](#)

তোমরা যদি এই বন্দোবস্ত বদল করতে পারো তাহলে তোমরা দাযুদ ও লেবীয় পরিবারের সঙ্গে আমার যে চুক্তিতাও বদলে দিতে পারবে। তখন আর দাযুদ ও লেবীয় পরিবারের উত্তরপুরুষরা রাজা বা যাজক হবে না।

22 אֲשֶׁר לֹא-יִסְפָּר צָבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יָמַד תּוֹלַה הַיָּם בֶּן-אַרְבָּה אֶת-זָרַע
[H2233](#) [H0853](#) [H3220](#) [H2344](#) [H4058](#) [H3808](#) [H8064](#) [H3808](#)
 הַיָּד עֲבָדַי וְאֶת-הַלְוִיִּם מִשְׁרָתִי אֲתִי: ס
[H0853](#) [H8334](#) [H3881](#) [H0853](#) [H5650](#) [H1732](#)

কিন্তু আমার সেবক দাযুদ ও লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর অসংখ্য উত্তরপুরুষ দেব। তারা সংখ্যায় আকাশের তারাদের মতো অগণিত হবে। হবে সমুদ্রপৃষ্ঠের নীচের বালুকণার মতো যা কেউ কোনদিন গুনে শেষ করতে পারবে না।”

23 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

প্রভুর এই বার্তা যিরমিয় গ্রহণ করল।

24 הָלֹא רָאִיתָ מָה-הָעָם הָזֶה דְּבָרוֹ לֵאמֹר שְׁתִּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּתָר יְהוָה בָּהֶם
[H3068](#) [H0977](#) [H4940](#) [H8147](#) [H0559](#) [H1696](#) [H2088](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3808](#)
 וַיִּמְאַסּוּ וְאֶת-עַמִּי וַיִּנְאַצּוּן מִהָיִיתָ עוֹד נָוִי לִפְנֵיהֶם: ס
[H6440](#) [H5750](#) [H1961](#) [H5006](#) [H0853](#)

“যিরমিয়□ তুমি কি শুনতে পাচ্ছো লোকরা কি বলছে? ঐ লোকরা বলছে□ ‘প্রভু ইস্রায়েল ও যিহুদার দুই পরিবারের কাছ থেকে দূরে সরে গিয়েছেন□ প্রভু তাদের নির্বাচন করেছেন□ কিন্তু এখন তিনি তাদের একটি জাতি বলে গ্রহণ করেন না□”

25 כָּה אָמַר יְהוָה אֱמֹר לֹא בְרִייתִי יוֹמָם וּלְיָלָה חֲקֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא-שָׁמַיִם:
 H3808 H0776 H8064 H2708 H3915 H3119 H1285 H3808 H3068 H0559 H3541

প্রভু বলেছেন□ “দিন ও রাত্রির সঙ্গে আমার বন্দোবস্ত যদি না স্থায়ী হয় এবং যদি আমি পৃথিবী ও আকাশের জন্য বিধি তৈরী না করতাম□ তাহলে হয়তো আমি ঐ লোকদের ত্যাগ করতাম□

26 יָגֵם-יָרֵעַ יַעֲקֹב וְדָוִד עַבְדִּי אֲמָאֵס מִקְחָת מִזְרַעוֹ מִשְׁלִים אֶל-יָרֵעַ אַבְרָהָם
 H0085 H2233 H0413 H4910 H2233 H3947 H5650 H1732 H3290 H2233 H1571
 יִשְׁחַק וַיַּעֲקֹב כִּי- [אֲשׁוּב] (אֲשִׁיב) אֶת-שְׁבוּתָם וְרַחֲמָיִם: ס
 H7355 H7622 H0853 H7725 H7725 H3290 H3446

তাহলে যাকোবের উত্তরপুরুষদের কাছ থেকেও সরে যেতাম এবং তাহলে হয়তো আমি দায়ুদের উত্তরপুরুষদের অব্রাহাম□ ইসহাক এবং যাকোবের উত্তরপুরুষদের শাসন করতে দিতাম না□ কিন্তু দায়ুদ হল আমার সেবক এবং আমি ঐ লোকদের প্রতি দয়া দেখাব□ আমি ওদের জন্য ভালো কিছু ঘটিয়ে দেব□”